

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA

ROZHODNUTIE č. H6

zo 16. decembra 2010

o uplatňovaní určitých zásad týkajúcich sa sčítania dôb podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia

(Text s významom pre EHP a dohodu medzi ES a Švajčiarskom)

(2011/C 45/04)

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA,

so zreteľom na článok 72 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia⁽¹⁾, na základe ktorého je správna komisia zodpovedná za riešenie všetkých správnych otázok alebo otázok výkladu, ktoré vznikajú v súvislosti s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 883/2004 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia⁽²⁾,

konajúc v súlade s podmienkami stanovenými v druhom pododseku článku 71 ods. 2 nariadenia (ES) č. 883/2004,

keďže:

- (1) V článku 1 písm. t) nariadenia (ES) č. 883/2004 sa ustanovuje definícia „doby poistenia“. Zo znenia článku 1 písm. t) nariadenia (ES) č. 883/2004 vyplýva, že všetky doby, ktoré sa za také považujú, sú rovnocenné dobám poistenia a nemusia byť rovnocenné dobám prispievania.
- (2) V článku 6 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa ustanovuje zásada sčítania dôb. Táto zásada by sa mala uplatňovať jednotne vrátane sčítania dôb, ktoré sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov sčítujú iba pokiaľ ide o získanie nároku na dávku alebo zvýšenie dávky.
- (3) V bode 10 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa ustanovuje, že zásada prispôsobenia určitých faktov alebo udalostí by nemala zasahovať do zásady sčítania dôb.
- (4) Je potrebné zabezpečiť, aby pri uplatňovaní zásady sčítania dôb, ako je ustanovené v článku 6 nariadenia

(ES) č. 883/2004, doby poistenia ako také oznámené jedným členským štátom boli akceptované prijímajúcim členským štátom bez spochybňovania ich kvality.

- (5) Zároveň je potrebné uznať zásadu, že členské štáty si ponechajú právomoc na určenie svojich vnútroštátnych podmienok na priznanie dávok sociálneho zabezpečenia za predpokladu, že tieto podmienky sú uplatnené nediskriminačným spôsobom, a že táto zásada zostáva nedotknutá zásadou sčítania. Prijímajúci členský štát musí ako prvé uznať všetky oznámené doby ako také, aby prekonal možné prekážky pri priznaní práva a následne určiť, či osobitné vnútroštátne podmienky sú splnené.
- (6) Definícia „doby poistenia“ uvedená v článku 1 písm. t) nariadenia (ES) č. 883/2004 zostala nezmenená v porovnaní s článkom 1 písm. r) nariadenia (EHS) č. 1408/71.
- (7) Keďže cieľom tohto rozhodnutia je poskytnúť právnu istotu, malo by sa uplatňovať iba na prípady, o ktorých bolo rozhodnuté po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia,

ROZHODLA TAKTO:

1. Všetky doby poistenia, či už ide o doby prispievania alebo doby, ktoré sa považujú za rovnocenné dobám poistenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov, zodpovedajú pojmu „doby poistenia“ na účely uplatnenia nariadení (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009.

2. Všetky doby vzťahujúce sa na príslušnú poistnú udalosť dosiahnuté podľa právnych predpisov iného členského štátu sa zohľadnia výlučne uplatnením zásady sčítania dôb, ako je uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 883/2004 a v článku 12 nariadenia (ES) č. 987/2009. Zásada sčítania dôb vyžaduje, aby doby oznámené inými členskými štátmi boli sčítané bez spochybňovania ich kvality.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.

3. Členské štáty si však, po uplatnení zásady sčítania podľa bodu 2, ponechajú právomoc na určenie svojich ďalších vnútroštátnych podmienok na priznanie dávok sociálneho zabezpečenia pri zohľadnení článku 5 nariadenia (ES) č. 883/2004, za predpokladu, že tieto podmienky sú uplatnené nediskriminačným spôsobom a táto zásada nebude dotknutá článkom 6 nariadenia (ES) č. 883/2004.

4. Toto rozhodnutie sa vzťahuje iba na prípady, o ktorých bolo rozhodnuté po nadobudnutí jeho účinnosti.

5. V prílohe uvedené príklady týkajúce sa praktického uplatnenia bodov 1, 2 a 3 tohto rozhodnutia sú súčasťou tohto rozhodnutia.

6. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Predsedníčka Správnej komisie

Keyina MPEYE

PRÍLOHA

PRÍKLADY PRAKTICKÉHO UPLATNENIA BODOV 1, 2 A 3 TOHTO ROZHODNUTIA

Príklad uplatnenia bodov 1 a 2 tohto rozhodnutia:

Podľa právnych predpisov členského štátu A má poistenec 10 rokov prispievania a 2 roky rovnocenných dôb, ktoré sa podľa právnych predpisov tohto štátu započítavajú iba na výpočet.

Ako je uvedené v bode 1 tohto rozhodnutia, členskému štátu B je potrebné oznámiť 12 rokov dôb.

Ako je uvedené v bode 2 (v druhej vete) tohto rozhodnutia, členský štát B musí zohľadniť týchto 12 rokov dôb ako takých na účely sčítania.

Príklad uplatnenia bodov 2 a 3 tohto rozhodnutia:

Podľa právnych predpisov členského štátu A má poistenec 30 rokov prispievania súvisiacich s „reálnym vykonávaním zamestnania“. Právne predpisy členského štátu A ustanovujú ako vnútroštátnu podmienku na nárok na predčasný starobný dôchodok, že dotknutá osoba musí preukázať najmenej 35 rokov prispievania súvisiacich s „reálnym vykonávaním zamestnania“.

Podľa právnych predpisov členského štátu B má poistenec 2 roky štúdia (oznámené ako „rovnocenné doby pre štúdium“) a 3 roky prispievania súvisiace s „reálnym vykonávaním zamestnania“.

Ako je uvedené v bode 2 tohto rozhodnutia, členský štát A musí zohľadniť týchto 5 rokov dôb ako takých na účely sčítania (prvý krok).

Ako je uvedené v bode 3 tohto rozhodnutia, členský štát A následne overí, či sú splnené ostatné vnútroštátne podmienky podľa jeho právnych predpisov (v tomto prípade „reálne vykonávanie zamestnania“) a či sú tieto podmienky uplatnené nediskriminačným spôsobom (druhý krok).

Keďže v členskom štáte B má poistenec iba 3 roky prispievania súvisiace s „reálnym vykonávaním zamestnania“, požiadavka mať 35 rokov „reálneho vykonávania zamestnania“ stanovená právnymi predpismi členského štátu A, nie je splnená. Za predpokladu, že nedošlo k žiadnej (nepriamej) diskriminácii na základe štátnej príslušnosti, predčasný starobný dôchodok nemusí byť podľa právnych predpisov členského štátu A priznaný.